

ИРОНИЯ В АНГЛИЙСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРАХ

Файзуллаева Зулайхо

Андижанский Государственный Университет Пед.Институт

Аннотация: Статья посвящена иронии как многостороннему феномену, который является предметом изучения многих сфер: истории, философии, культуры, литературы, языкознания и др. Анализируются различные взгляды на производство и интерпретацию иронии, а также ее развитие в истории. Ирония рассматривается как явление историко-культурное, а также языковое.

Ключевые слова: ирония, irony, интерпретация иронии

Annotation: The article focuses on irony as a multilateral phenomenon, which is the subject of many spheres: history, philosophy, culture, literature, linguistics etc. Different views on irony's production and interpretation, as well as its development in history, are analyzed. Irony is viewed as a historic and cultural phenomenon, as well as a linguistic one.

Key words: ирония, irony, interpretation of irony

Ирония - явление многостороннее и многоликое. Она является предметом изучения философов, литературоведов, лингвистов. Существует даже термин «иринология», как сфера науки, изучающая иронию. Классифицируя виды иронии, исследователи выделяют Сократову иронию, драматическую иронию, ситуативную иронию (иронию судьбы), а также вербальную.

Ирония традиционно рассматривается как категория комического. Проблемой комического и его типов издавна занималось в основном литературоведение. По мнению исследователей, недооценка иронии как художественной формы критического освоения действительности берет свое начало «в неопределенном статусе иронии прежде всего в системе эстетической категории комического». Иронию предлагается рассматривать как философско-эстетическую категорию, как феномен культуры, ирония рассматривается с точки зрения антропоцентрического подхода, а также как ментальное и лингвокультурное образование. Юмор, частью которого является ирония, находит свое отражение в образе жизни народа, его культуре и языке. Многие исследователи определяют юмор как способ коммуникации, и как вид воздействия на собеседника. Знать и понимать механизмы функционирования юмора и иронии необходимо для обеспечения эффективной межкультурной коммуникации.

Термином «ирония» сегодня обозначаются разнообразные явления, которые объединяет идея несовпадения ожидаемого и реального положения



вещей. Исследователи указывают на расхождение объективных свойств предмета и его нормы, имеющейся в нашем сознании, как на основную предпосылку комического. Иронию также определяют как намеренную передачу неискренности по отношению к иллокутивному акту.

Поскольку в интерпретации иронии большое значение имеет анализ просодического оформления высказывания, в частности, таких важных просодических параметров, как громкость, высота тона, паузы, при анализе материала принимать во внимание такой ключевой фонетический параметр, как тембр голоса, «лежащий в основе создания смысловых оттенков и служащий своего рода слуховым фоном, на котором происходит взаимодействие других элементов просодического выражения».

Существует несколько способов актуализации косвенного адресата в речи участников: отождествление прямого и косвенного адресата; самоидентификация адресанта с косвенным адресатом; использование прямого адресата как посредника. Роль косвенного адресата в данном случае очень важна, поскольку ведущий и гость апеллируют к аудитории, именно ее реакция служит индикатором достижения целей коммуникации. В данном случае мы солидарны с М.Р. Радовелем, предлагающим расширить понятие «диалог» и рассматривать «реальные диалоговые ситуации в составе сложных многоярусных коммуникативно-диалоговых конструкций..., где участниками взаимодействия могут быть индивиды (отдельные личности), коллективные, групповые субъекты и социальные институты». В контексте более широкого понимания диалога материал был проанализирован с разных сторон: с позиции говорящего, с позиции адресата (который проявлял определенную реакцию на иронию, выраженную адресантом) и с точки зрения косвенного участника - зрительской аудитории, одобрение или неодобрение которой четко прослеживалось в диалоге.

Лексико-семантические особенности слов "irony" и «ирония» в английском и русском языках находят отражение на функциональном уровне; функционально-прагматические особенности иронии и разная степень ее частотности в сопоставляемых лингвокультурах сказываются на английском и русском стилях коммуникации.

Ирония давно является предметом изучения лингвистов, философов, культурологов, социологов. Подходы к ее изучению отличаются многообразием и разноплановостью. Ирония рассматривается в философско-эстетическом, литературном, лингвистическом аспектах. Лингвисты различают риторико-стилистический, структуральный и прагматический подход, последний из которых рассматривает иронию в аспекте теории речевой деятельности, в аспекте речевых актов, максим и принципа кооперации.



Важным вопросом в изучении иронии является следующий: принадлежит ли ирония языку или это - самостоятельная категория? Некоторые исследователи решают вопрос о сложных взаимоотношениях иронии и языка в пользу исключения иронии из системы языка и придания ей статуса особого канала передачи информации, нуждающегося в специфических условиях и пользующегося языковым кодом в качестве одной из возможностей означивания. Данная точка зрения обосновывается тем, что ирония функционирует в специфической ситуации с опорой на когнитивные структуры участников и, не являясь единицей системы языка, реализуется преимущественно с использованием языкового кода. Сигналом иронии для реципиента является контекстуальная неуместность сообщаемого. Подобный подход представляется не вполне правомерным, поскольку иронию, на наш взгляд, следует воспринимать не как фрагмент объективного мира в виде иронической ситуации, а как языковое явление. Ирония и язык неразрывно связаны, ирония выражается языковыми средствами.

Список используемой литературы:

1. Алифференко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебн. пособие/Н.Ф. Алифференко. - 2-е изд. - М.:Флинта: Наука, 2009. - 416 с.
2. Английский национальный характер. Сборник статей и извлечений из работ об английском языке и культуре (на английском и русском языках) Составитель М. М. Филиппова: Пособие для студентов гуманитарных вузов. Вып. 2. - М.: Издательский дом «Городец», 2009. - 224 с.
3. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. - М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.
4. Дырин А.И. Ирония и сарказм как речезыковые средства отражения морально-этических ценностей британского социума (на материале произведений современной художественной британской литературы) Автореф. дисс... канд. филол. наук, М., 2012. - 19 с.

